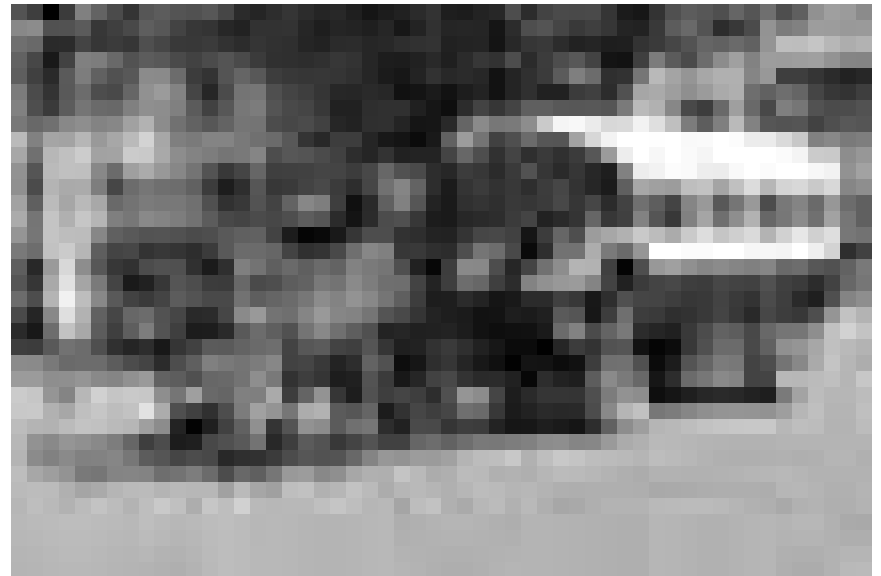


WAT ASS LASS | 03.08. - 12.08.

WAT
ASS
LASS?

Wiltz lädt an diesem Samstag, dem 4. August zum Sommerfest.

FR, 3.8.

MUSEK

Quente Salsiccia Piccante + Vocals on Tour, place du Marché, *Differdange*, 18h.

33e Festival de Jazz et de Blues, avec Romane Roots & Groove, Harold Mabern Jazz Quartett, Véronique Herrmann Sambik Band, Ferme Madelonne, *Sterpigny (B)*, 19h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Hairspray, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. Tél. 0049 6861 9 91 00.

Gablé + Electric Mullah + Cyclorama, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

THEATER

Le 3 du Trois, avec Bernard Baumgarten, le Collectif 18.3, Annick Pütz, projection d'un film et expo de photographies de Christian Mosar, Trois C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 19h.

KONTERBONT

Les nocturnes du terroir, Centre ville, *Sierck-les-Bains (F)*, 18h.

Randonnée de nuit au Mullerthal, rendez-vous près de l'Hotel Dimmer, *Wallendorf-Pont*, 20h30. Tél. 621 37 79 42.

SA, 4.8.

JUNIOR

Gewoten Architektur, Atelier fir Kanner vu sechs bis zwielf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Andrea Kumpe et Christian Kohler, oeuvres de Kohler et Mendelssohn Bartholdy, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Hairspray, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 16h. Tél. 0049 6861 9 91 00.

33e Festival de Jazz et de Blues, avec Belgium Jazz Big Band, José Luis Gutierrez Quartet, Trio Winterstein, Randy Brecker & Franco Ambrosetti Reunion Band, Ferme Madelonne, *Sterpigny (B)*, 17h. Tél. 0032 80 51 77 69.

KONTERBONT

Visite de la station d'épuration, rendez-vous au Parking Al Schmelz, *Steinfort*, 9h30. Tél. 26 39 34 08.

Sommerfest, Schlosshof, *Wiltz*, 14h. Tél. 95 74 44.

All Tomorrow's Parties, projection du film de Jonathan Caouette, Exit07, *Luxembourg*, 20h30.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 4**Congés Annulés **p. 4.**Resto-Tipp **S. 5**

KINO

Programm **S. 6 - S. 14**The Dark Knight Rises **p. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 15 - S. 19**Donald Baechler **p. 16**

WAT ASS LASS | 03.08. - 12.08.

SO, 5.8.

MUSEK

Minetti Quartett, Werke von Beethoven und Mendelssohn, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h.

Deep Schrott, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

33e Festival de Jazz et de Blues, avec Clare Free Blues Quartet, Gerry McAvoy's Band of Friends, John Lee Hooker Jr Blues Band, Big Pete Pearson & The Gamblers, Ferme Madelonne, *Sterpigny (B)*, 16h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Hairspray, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. Tel. 0049 6861 9 91 00.

The Chap, Exit07, *Luxembourg*, 22h.

KONTERBONT

Dämpelen, Wiseblumen a Bëscher, Rendez-vous Parking um Maart (Enn vun der rue de la Chapelle), *Bissen*, 9h.

Konscht am Gronn, du pont du Grund à la rue Münster, *Luxembourg*, 10h.

Sentier des passeurs, auf den Spuren der Fluchthelfer, geführte Wanderung, Treffpunkt am Bahnhof, *Troisvierges*, 10h15.

Fête Naturpark Our, marché et stations pédagogiques, Centre écologique, Parc Housen, *Hosingen*, 11h - 18h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, geführte Besichtigung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

MO, 6.8.

KONTERBONT

Visite fir Kanner a Grousselteren, Mudam, *Luxembourg*, 15h. Tel. 45 37 85-1, www.mudam.lu

DI, 7.8.

KONTERBONT

Zeit zum Woxx lesen, sogar das Kleingedruckte, beim Frühstück oder nach dem Essen, *zu Hause und auch sonstwo*, 10h - 15h.

MI, 8.8.

JUNIOR

Ech sinn en Architekt (1/2), Vakanzenatelier fir Kanner vun sechs bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h30. Tel. 22 50 45.

MUSEK

Mutiny on the Bounty, Exit07, *Luxembourg*, 20h.

KONTERBONT

L'arrière-pays mosellan entre Manternach et Wecker, rendez-vous à la Maison d'Accueil « A Wiewesch », *Manternach*, 10h15. Tél. 26 7167-1.

Wednesdays at Mudam, programmation du mois d'août par Play the Juke, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

DO, 9.8.

JUNIOR

Ech sinn en Architekt (2/2), Vakanzentelier fir Kanner vun sechs bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h30. Tel. 22 50 45.

MUSEK

Ice in My Eyes + YIKEZ! + Suske & Wiske, Exit07, *Luxembourg*, 20h.

FR, 10.8.

MUSEK

Marion et Rol + Mental Masturbation, place du Marché, *Differdange*, 18h.

Monophona + Hey Childe, Exit07, *Luxembourg*, 20h.

E-Lake Festival, avec Thoughts of the 4, Angel at My Table, Kool Savas, Bakkushan, Emil Bulls, Mutiny on the Bounty, Encypher, Cabaret Sauvage, Polifame & Mirac, De Lää, Kowadiz, Projet 54, Séi, *Echternach* 18h.

Sommer-Symphonie, mit dem rheinland-pfälzischen Landesjugendorchester, Werke von Sibelius, Glasunow und Brahms, ehemalige Abteikirche St. Maximin, *Trier (D)*, 20h.

Hairspray, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. Tel. 0049 6861 9 91 00.

Ian Parker, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52 981.

KONTERBONT

Am Dall vun der Bräderbaach, rendez-vous op der Kräizung CR 101 Richtung Garrnech/CR103 Richtung, *Dippach*, 19h.

SA, 11.8.

JUNIOR

Casino Fotosafari, Atelier fir Kanner vu sechs bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Roger Goodwyn, oeuvres de Racquet, De Grigny, Bennett et Marchand, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

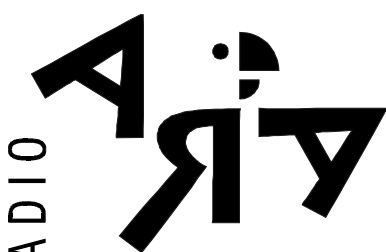
Hairspray, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. Tel. 0049 6861 9 91 00.

The Ahn Trio, Thermen am Viehmarkt, *Trier (D)*, 21h30.

Dorian Concept + Sun Glitters + Plastic Pedestrian, Exit07, *Luxembourg*, 22h.

PARTY/BAL

E-Lake Festival, avec Jeymore, Chris Sunrize, Van-H, Double P. & Patrick, Al-x&Special Guest, Tasso & Mitch, Foolproof & Andy Weber, Andy B. Jones, Sven Wittekind, Gayle San, Felix Kröcher, Mauricio Morkun, Fritz & Kinch, Eastone, Michel van Tune et autres, Séi, *Echternach* 18h.



Samschden
22.09.2012
16:00 - 02:00

Save the date!

De 22. September feiert Radio ARA 20 Joer an der Kufa zu Esch. Sief mat dobäi!

Weider Infoen iwer de Programm op ara.lu a graffiti.lu

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu



EVENT

WAT ASS LASS | 03.08. - 12.08.



Démontrent que l'electro peut toujours être gothique sans faire dans le ridicule : Light Asylum.

CONCERTS

On reste à l'Exit07 !

Luc Caregari

Pour celles et ceux qui ne peuvent pas partir en vacances, l'Exit07 propose depuis 2007 la programmation estivale « Congés annulés » qui commence dès ce vendredi.

C'est assez rare qu'une ministre se déplace pour une conférence de presse où en fait, on ne fait qu'annoncer des concerts. Mais Octavie Modert n'a manifestement pas boudé son plaisir en assistant à la présentation de la mouture 2012 des « Congés Annulés ». Car pour la ministre de la culture, cette programmation est et reste extraordinaire puisqu'elle illustre très bien notre travail de promotion des musiques actuelles au Luxembourg, d'aide à la professionnalisation des musiciens luxembourgeois, en les mettant en contact avec la scène internationale. Et puis, cela nous permet aussi de montrer le travail de nos différentes institutions », a-t-elle expliqué.

En effet, ce n'est pas seulement à l'Exit07 que les congés sont annulés. Cette année, comme l'année dernière déjà, le centre de ressources de la

Rockhal - qui est fermé en août -, présentera sa « thèque » les jours d'ouverture de l'Exit07 dans laquelle on pourra trouver une sélection de livres et de magazines sur les musiques actuelles. Et puis, le centre organise aussi des projections de films sur la musique, les samedi 4 et le dimanche 12 août et le samedi 18 août, l'Exit07 montrera des documentaires sur des festivals, comme le célèbre ATP à Londres ou sur des musiciens. La nouvelle recrue de cette année est music :lx, le bureau de promotion internationale des musiciens luxembourgeois. Fidèle à sa mission, il propose, sous le titre « Exit LX Sessions », des showcases gratuits de quatre groupes du coin qui montent en ce moment, à savoir : Monophona, Mutiny on the Bounty, Mount Stealth et Hal Flavin. Egalement intéressant à voir : des premiers concerts de nouvelles formations luxembourgeoises. Ainsi, le jeudi 9 août, on pourra assister au baptême de feu de Ice in my Eyes, le nouveau groupe qui s'est formé autour de l'ex-chanteur de Metro, Olivier Treinen. Les deux autres découvertes sont les artistes électro Hey Childe et Napoleon Gold.

Point de vue programmation internationale, l'Exit07 fait comme d'habitude dans l'éclectisme et la découverte. A commencer par le concert de Gablé ce vendredi, une formation de « punk à flûtes », comparée souvent à Captain Beefheart. Le dimanche, ce sera au tour de The Chap d'ensorceler le public avec sa pop expérimentale. Le 14 août, Light Asylum de New York continueront la procession avec leur electro punk, inspiré du vaudou. Egalement originaires de la Grande Pomme, Diiv montreront le 25 août que New York est toujours le centre du rock indé et, pour clôturer le 30 août, ce seront BRNS, des Belges qui voyagent entre expérimentation et punk rock.

Bon, si cela vous donne envie, appelez votre bureau de voyage et annulez vos congés, ça vaut le coup de rester au pays !

Plus d'infos : <http://rotondes.lu>

Tanzritual, Darkwave, Gothic, Electro, Mittelalter usw., Exhaus, Großes und Kleines Exil, *Trier (D)*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Streeta(rt)imation, Centre Ville, Luxembourg, 13h - 22h20.

16e Marché de Nuit, tout le village, Esch-sur-Sûre, 18h.

SO, 12.8.

MUSEK

Duo Sitkovetsky, Werke von Schumann, Prokofiev, Shnittke und Grieg, Refektorium der Alten Abtei, Mettlach (D), 11h.

E-Lake Festival, avec Melting Pol, l'Amicale Sang a Sprang et Dr. gonZo, Sèi, Echternach 15h.

Saxitude, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Hairspray, Musical, Zeltpalast, Merzig (D), 16h. Tel. 0049 6861 9 91 00.

KONTERBONT

Millefest, alles zum Thema Mühlen und Mahlen, Rackes-Millen, Enscherange, 10h - 18h,

Sentier des passeurs, auf den Spuren der Fluchthelfer, geführte Wanderung, Treffpunkt am Bahnhof, Troisvierges, 10h15.

Streeta(rt)imation, Centre Ville, Luxembourg, 11h30 - 22h30.

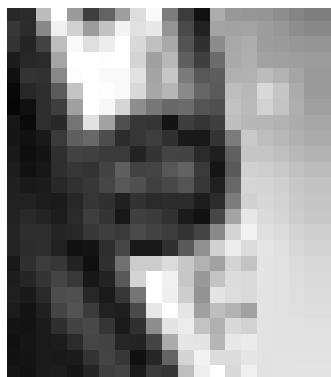
Manufaktur Dieudonné, geführte Besichtigung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

The Extraordinary Life of José Gonzalez, projection du film documentaire de Mikel Cee Karlsson et Fredrik Egerstrand, Exit07, Luxembourg, 20h30.

RESTO-TIPP

Es ist Sommer, so steht es zumindest im Kalender. Und ob das Wetter nun mitspielt oder nicht, das Sommerloch ist real und die Spalten der woxx drohen in ihm zu verschwinden. Um dem entgegenzuwirken, veröffentlichen wir ab dieser Woche Tipps zu Restaurants und Kneipen in denen es sich gut auf den Herbst warten lässt.

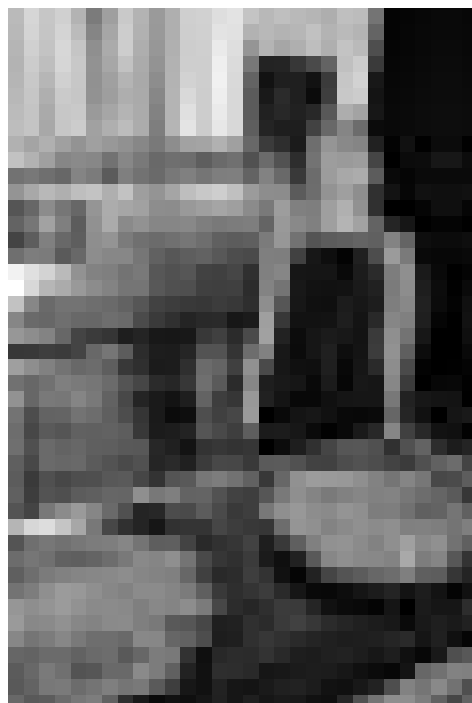


Chez Julie

(cw) - Bouneweg mausert sich allmählich zum alternativen und gentrifizierten Stadtbezirk. Neben einem Feinkostladen mit Käse und Wein, dem Café Bouneweger Stuff oder dem originellen Bio-Restaurant Casa Fabiana, eröffnete auch Julie Jager vor bald einem Jahr ihr eigenes kleines Restaurant „Chez

Julie“. Die junge Französin, die in Aix-en-Provence eine auf Tourismus spezialisierte Handelsschule besuchte und danach in Frankreich und Luxemburg arbeitete, bietet in ihrem kleinen Laden die Möglichkeit, schnell etwas Gesundes zu essen, eine Zeitung zu lesen oder einfach nur eine auf Blümchen-Tablett servierte Tasse Kaffee zu genießen. Das helle Lokal mit seinen großen Fenstern, den eindrucksvollen Stuckverzierungen, dem altehrwürdigen Parkettboden sowie der gemütlich schlichten Einrichtung - mit den zum Teil in rosa oder gelb gestrichenen Stühlen ihrer Großmutter - hat sich mittlerweile bewährt. Neben dem „Bärgehren“, das die bunten Gummibärchenfotos an den Wänden erzeugen, überzeugt vor allem ihre Küche, die schlichte und leckere Speisen auf biologischer und saisonaler Basis bietet: Außer Standards wie Gemüsesuppe, Salate, Quiches, Sandwiches, selbstgemachtem Kuchen und Joghurtbecher, gibt es ein täglich wechselndes Menü. Diese Vielfalt ist einsehbar unter <http://pfwd.chezjulie.lu>. Zudem wird das angebotene Warensortiment dauernd erweitert: Es finden sich hausgemachte Apfelsäfte von lokalen Streuobstwiesen sowie familieneigner Honig, neben Tee und Kaffee - alles in Bioqualität natürlich. Die Hauseigentümerin selbst steht hinter dem Tresen und lässt keine Wünsche offen - zumindest solange der Vorrat reicht.

Chez Julie,
17, rue de
Bonnevoie,
1260 Luxembourg,
Tel. 26 29 69 70,
Öffnungszeiten:
Montag - Freitag
11 - 18 Uhr.



AVIS

Poste vacant

La Direction de la Santé procède à l'engagement à mi-temps (20heures/semaine) et à durée déterminée du 12.09.2012 au 29.01.2013

d'un orthophoniste m/f

pour les besoins des Services Audiophonologiques.

Des renseignements supplémentaires pourront être demandés par téléphone au 44 54 64-1.

Les demandes avec curriculum vitae ainsi que les copies des diplômes et certificats certifiées conformes aux originaux sont à adresser à la Direction de la Santé, Villa Louvigny, Allée Marconi, L-2120 Luxembourg pour le 13 août 2012 au plus tard.

Anforderungen:

Abgeschlossenes Hochschulstudium. Hohe soziale und kommunikative Kompetenz. Internationale Arbeitserfahrung, möglichst in der grenzüberschreitenden, transnationalen oder regionalen Zusammenarbeit. Erfahrung in der Abwicklung von EU-geförderten Projekten, möglichst erste Erfahrung in der finanziellen Abwicklung von Interreg-Projekten. Sie beherrschen eine der beiden offiziellen Sprachen der Kommissionen (Französisch/ Deutsch); die Beherrschung beider Sprache sowie gute Kenntnisse der englischen Sprache wären von Vorteil.

Die Stelle ist schnellstmöglich zu besetzen und ist bis zum 31.12.2013 befristet mit der Option einer Verlängerung; die Vergütung erfolgt nach TvÖD.

Interessenten/innen werden gebeten, ihre aussagekräftige Bewerbung per Post und E-Mail (Anschreiben, Lebenslauf mit Foto und Zeugniskopien) bis zum 15.08.2012 an folgende Adresse zu senden:

IKSMS-CIPMS
Herrn Geschäftsführer Daniel Assfeld
Güterstraße 29a
D-54295 Trier
mail@iksms-cipms.org

Stellenangebot

Die Internationalen Kommissionen zum Schutze der Mosel und der Saar (IKSMS) sind Federführender Begünstigter des auf 5 Jahre befristeten INTERREG IV-A Projekts „Flow MS“ (2009 - 2013), das sich überwiegend mit Hoch- und Niedrigwassermanagement im Einzugsgebiet von Mosel und Saar beschäftigt.

Die IKSMS suchen hierzu für ihre Geschäftsstelle in Trier und für die Restlaufzeit des Projekts eine(n) halbtags beschäftigte(n)

Projektkoordinator/in

Aufgabengebiet:

Abwicklung des Projektes auf finanzieller und administrativer Ebene
Kordinierung des Projektes sowie seiner Einzelaktionen
Planung und Durchführung der Öffentlichkeitsarbeit



dat anert abonnement
l'autre abonnement

Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79
admin@woxx.lu